VENDIM
Nr. 121, datë 22.2.2017

PËR MIRATIMIN E MEMORANDUMIT TË MIRËKUPTIMIT, NDËRMJET QEVERISË SË MBRETËRISË SË BELGJIKËS DHE SHTABIT SUPREM TË FUQIVE ALEATE NË EVROPË, NË LIDHJE ME MBËSHTETJEN E SHTETIT PRITËS PËR KRYERJEN E OPERACIONEVE/STËRVITJEVE TË NATO-S, DHE TË NOTËS SË PRANIMIT PËR T'U BËRË PJESË E KËTIJ MEMORANDUMI

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 19, të ligjit nr.43/2016, "Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë", me propozimin e ministrit të Mbrojtjes, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e memorandumit të mirëkuptimit, ndërmjet qeverisë së Mbretërisë së Belgjikës dhe Shtabit Suprem të Fuqive Aleate në Evropë, në lidhje me mbështetjen e shtetit pritës për kryerjen e operacioneve/stërvitjeve të NATO-s, dhe të notës së pranimit për t'u bërë pjesë e këtij memorandumi, sipas tekstit bashkëlidhur këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Edi Rama

BASHKËLIDHJE 4
PËR SH/SAGLEG/AM/04/16-312357
DATË 21 JANAR 2016

MEMORANDUM MIRËKUPTIMI (MOU)
NDËRMJET QEVERISË SË MBRETËRISË SË BELGJIKËS DHE SHTABIT SUPREM TË FUQIVE ALEATE NË EVROPË NË LIDHJE ME MBËSHTETJEN E SHTETIT PRITËS PËR KRYERJEN E OPERACIONEVE/ STËRVITJEVE TË NATO-S

HYRJE

Qeveria e Mbretërisë së Belgjikës, e përfaqësuar nga Ministria e Mbrojtjes (MM) dhe Shtabi Suprem i Fuqive Aleatëve në Evropë (SHAPE) më poshtë të referuar si Pjesëmarrësit:

duke pasur parasysh dispozitat e Traktatit të Atlantikut të Veriut të datës 4 prill 1949, dhe veçanërisht nenin 3 të saj;

duke pasur parasysh dispozitat e Marrëveshjes Ndërmjet Shteteve Palë në Traktatin Atlantik të Veriut dhe Shteteve të Tjera Pjesëmarrëse në Partneritetin për Paqe në Lidhje me Statusin e Forcave të Tyre (PfP SOFA) të datës 19 qershor 1995 dhe duke përfshirë Protokollin Shtesë të kësaj Marrëveshjeje të datës 19 qershor 1995;

duke pasur parasysh dispozitat e Marrëveshjes ndërmjet Palëve në Traktatin e Atlantikut të Veriut në Lidhje me Statusin e Forcave të Tyre (NATO SOFA) të datës 19 qershor 1951;

duke pasur parasysh dispozitat e Protokollit mbi Statusin e Shtabeve Ushtarake Ndërkombëtar të krijuar në bazë të Traktatit të Atlantikut të Veriut (Protokolli i Parisit) të datës 28 gusht 1952;

duke pasur parasysh konceptin e angazhimit të forcave të NATO-s dhe forcave të koalicionit nën komandën e NATO-s dhe kontrollit ose nëpërmjet territorit të Mbretërisë së Belgjikës gjatë periudhave të paqes, krizës, emergjencës dhe konfliktit në mbështetje të operacioneve të NATO-s;

duke pasur parasysh konceptin e stërvitjeve dhe operacioneve që parashikohen të ndodhin me NATO-n, Partneritetin për Paqe (PfP) dhe forca të tjera të udhëhequra nga NATO;

dhe duke marrë parasysh nevojat e Mbretërisë së Belgjikës që më poshtë quhet Shteti Pritës, dhe nevojat e Komandës Supreme e Fuqive Aleate në Evropë (SHAPE), më poshtë referuar si Komanda Strategjike;

pjesëmarrësit kanë arritur mirëkuptimin e mëposhtëm.

SEKSIONI I PARË

PËRKUFIZIME

Për qëllimet e këtij MOU-je dhe dokumenteve mbështetëse, zbatohen përkufizimet e mëposhtme:

1.1 Forcat – Të gjithë komponentët e forcës së udhëhequr nga NATO që përfshin të gjithë personelin, kafshët, materialet dhe rezervat, së bashku me çdo komponent tjetër civil të këtyre forcave siç përkufizohen tek NATO SOFA, Protokolli i Parisit dhe homologët PfP. Termi përfshin gjithashtu të gjitha anijet, avionët, automjetet, magazinat, pajisjet, dhe municionin (në përputhje me kufizimet ligjore të HN-së), si dhe burimet e lëvizjes në ajër, tokë dhe det, së bashku me shërbimet e tyre mbështetëse, duke përfshirë kontraktuesit që dislokojnë ose mbështesin forcën.

1.2 Operacionet e NATO-s – Veprimet ushtarake, duke përfshirë stërvitjen ose kryerjen e misioneve ushtarake strategjike, taktike, të shërbimit, trajnuese ose administrative të kryera nga forcat; procesi i zhvillimit të luftimit, duke përfshirë sulmin, lëvizjen, furnizimin dhe manovrat që nevojiten për të arritur objektivat e çdo lufte ose fushate.

1.3 Komandant i NATO-s – Një komandant ushtarak në zinxhirin e komandës së NATO-s.

1.4 Organizatat e NATO-s – Komandat ose repartet e organizuara të forcave nën komandën dhe kontrollin e NATO-s.

1.5 Komanda Ndërkombëtare – Komanda Ushtarake Ndërkombëtare në strukturat e integruara të komandës së NATO-s. Përfshin aktivitetet që mund të jenë detashmente të përkohshme ose njësi të Komandave.

1.6 Komanda Kombëtare – Komandat e forcave kombëtare nën komandën dhe kontrollin e NATO-s.

1.7 Komanda Shumëkombëshe – Komanda me personel nga më shumë se një shtet që formohen me marrëveshjen e shteteve pjesëmarrëse dhe nën komandën dhe kontrollin e NATO-s.

1.8 Shtete Dërguese (SNs) – Ato shtete dhe komanda ose elementët e tyre që angazhohen jashtë kufijve të tyre dhe në territorin e HN-së në mbështetje të operacioneve të NATO-s.

1.9 Shteti Pritës (HN) – Mbretëria e Belgjikës.

1.10 Komanda ose Komandantët Strategjikë (KK) – Komandanti Suprem i Aleatëve në Europë (SACEUR), selia e të cilës është SHAPE.

1.11 Mbështetja e Shtetit Pritës (HNS)– Asistenca civile dhe ushtarake që u jepet në kohë paqeje, emergjence, krize, konflikti ose periudha të tensionit ndërkombëtar nga një Shtet Pritës forcave dhe organizatave aleate që ndodhen, operojnë ose kalojnë transit përmes territorit, ujërave territoriale ose hapësirës ajrore të Shtetit Pritës.

1.12 Mbrojtja e Forcës (FP) – Të gjitha masat e marra dhe mjetet që përdoren për të minimizuar vulnerabilitetin e personelit, mjediseve, pajisjeve dhe operacioneve ndaj çdo rreziku në të gjitha situatat, për të ruajtur lirinë e veprimit dhe efektivitetin operacional të forcës.

1.13 Shpenzimet – Ato shpenzime që shoqërohen me ngritjen, mbështetjen dhe mbajtjen e komandave, forcave kombëtare, shumëkombëshe ose ndërkombëtare ose të formacioneve të NATO-s. Për qëllimet e këtij MOU-je dhe dokumenteve të tij mbështetëse:

a) Shpenzimet e Zakonshme të NATO-s – Ato shpenzime për të cilat bihet dakord paraprakisht të jenë përgjegjësi e përbashkët e Aleancës.

b) Shpenzime të Përbashkëta – Ato shpenzime për të cilat bihet dakord paraprakisht të jenë përgjegjësi e përbashkët e më shumë se një shteti. Masat e Shpenzimeve të Përbashkëta bazohen zakonisht në një formulë të detajuar në Marrëveshjen Teknike përkatëse dhe/ose Marrëveshjet e Përbashkëta të Zbatimit.

c) Shpenzime të Drejtpërdrejta Kombëtare – Ato shpenzime që konsiderohen të jenë përgjegjësi e një HN-je të vetëm.

1.14 Financim i Përbashkët i NATO-s – Fondet e dhëna nga shtetet e NATO-s dhe që ofrohen me miratimin nëpërmjet buxheteve të NATO-s për Shpenzimet e Zakonshme që shkaktohen gjatë zhvillimit të Operacioneve ose Stërvitjeve të specifikuara në të.

1.15 Notë Pranimi (NOA) – Një dokument që tregon synimin e një SN-je për të marrë pjesë në masat për HNS-në sipas dispozitave të këtij MOU-je për një Operacion të specifikuar të drejtuar nga NATO.

1.16 Deklaratë Synimi (SOI) – Një dokument që tregon një synim të një SN-je për të marrë pjesë në masat për HNS-në sipas dispozitave të kësaj MOU-je, por duke iu nënshtruar rezervave të caktuara specifike. HN-ja konfirmon nëse rezervat janë të pranueshme apo jo për dhënien e HSN-së.

1.17 Marrëveshje Teknike (TA) – Një marrëveshje pasuese dypalëshe për një operacion të caktuar të drejtuar nga NATO. Ajo detajon përgjegjësitë dhe procedurat për dispozitat e HNS-së nga HN-ja ndaj Komandantit të NATO-së dhe SN(ve).

1.18 Marrëveshje e Përbashkët Zbatimi (JIA) – Një marrëveshje pasuese dypalëshe që vendos angazhimin ndërmjet palëve nënshkruese në lidhje me dhënien dhe marrjen e HNS-së. Kjo përfshin informacionin e hollësishëm për mbështetjen e kërkuar dhe të ofruar, procedurat e specifikuara të vendit për zbatimin dhe rimbursimin ose kushtet e pagesës.

1.19 Komiteti Drejtues i Mbështetjes së Përbashkët të Shtetit Pritës (JHNSSC) – Një komitet i ngritur në mënyrë të posaçme dhe i bashkëkryesuar nga HN-ja dhe Komandanti i NATO-s. Komiteti, i përbërë nga përfaqësuesit e autorizuar nga të gjithë SN-të, HN-ja dhe Komandanti i NATO-s takohen për të zhvilluar masat e nevojshme përforcuese në lidhje me HNS-në, si TA-ja dhe JIA(të), sipas rastit.

1.20 Vendet Operacionale – Vendet që ndodhen në territorin e HN-së për qëllimin e mbështetjes operacionale dhe/ose logjistike për forcën për operacionet e drejtuara nga NATO. Këto vende janë detashmente të një Komande Strategjike nën komandën e Komandantit të NATO-s.

1.21 Territori – Është territori i Mbretërisë së Belgjikës, duke përfshirë tokën, hapësirën ajrore dhe ujërat territoriale dhe të brendshme të Mbretërisë së Belgjikës.

1.22 Përveç kur një kuptim specifikohet ndryshe në këtë MOU, zbatohet fjalori i NATO-s për Termat dhe Përkufizimet (AAP-6).

SEKSIONI I DYTË

QËLLIMI

2.1 Qëllimi i këtij MOU-je është krijimi i politikës dhe procedurave për përcaktimin e vendeve operacionale dhe ofrimin e HNS-së tek forcat e NATO-s, ose të mbështetur nga HN-ja gjatë operacioneve të NATO-s.

2.2 Ky MOU dhe dokumentet e tij pasuese synohet të shërbejnë si bazë për planifikimin nga autoriteti përkatës i HN-së dhe nga komandantët e NATO-s duke parashikuar masat e HNS-së për një sërë operacionesh të NATO-s. Ky MOU zbatohet për të gjitha operacionet dhe stërvitjet pa dallim. Këto misione përfshijnë ato për të cilat janë identifikuar forcat e angazhuara dhe ato për të cilat duhet të identifikohen forcat.

SEKSIONI I TRETË

OBJEKTI DHE MASA TË PËRGJITHSHME

3.1 Dispozitat e NATO-s ose PfP SOFA, Protokollit të Parisit dhe Protokollit tjetër Shtesë dhe çdo marrëveshje tjetër përkatëse që mund të jenë në fuqi ndërmjet SC-ve dhe HN-së zbatohen për të gjitha operacionet e NATO-s sipas rregullimit të këtij MOU-je.

3.2 HN-ja njeh vendet operacionale të ngritura sipas këtij MOU-je si detashmente të SC-së krijuese dhe aktivitetet e këtyre detashmenteve si sipërmarrje të SC-së. Vendet që duhet të vendosen, identifikohen ne dokumente pasuese. Masat e komandës dhe kontrollit do të caktohen në planet përkatëse operacionale ose planet e stërvitjes.

3.3 Ky MOU synon të jetë në përputhje me doktrinën dhe politikën e NATO-s dhe ofron një masë dhe strukturë ombrellë për HNS-në.

3.4 HN-ja do të japë mbështetje brenda kapacitetit të tij të plotë, duke iu nënshtruar disponibilitetit dhe brenda kufizimeve praktike të rrethanave që ekzistojnë për momentin, për forcat e dislokuara në operacionet e NATO-s. Hollësitë e kësaj mbështetjeje do të trajtohen në dokumente shtesë.

3.5 Dispozitat e këtij MOU-je zbatohen në kohë paqeje, emergjence, krize dhe konflikti ose periudha të tensionit ndërkombëtar, siç mund të përcaktohet reciprokisht nga HN-ja dhe autoritetet përkatëse të NATO-s.

3.6 Ndërsa SN-të dërguese inkurajohen të marrin pjesë në operacionet e NATO-s dhe të pranojnë dispozitat e këtij MOU-je, si një dokument ombrellë sipas të cilit HNS-ja jepet nga HN-ja, marrëveshjet e veçanta bilaterale me shtetet individuale mund të merren parasysh nga HN-ja rast pas rasti.

3.7 HN-ja dhe SC-të mund të caktojnë përfaqësues për të negociuar dokumentet që mbështesin dhe zhvillojnë më tej këtë MOU.

3.8 Operacionet e drejtuara nga NATO të mbështetura nga ky MOU mund të kërkojnë operacione të mbështetjes shumëkombëshe me avionë dhe helikopterë, dhe në rastin e porteve, me anije mbështetëse ushtarake dhe mallrash. HN-ja pranon që lëvizja e këtyre avionëve, helikopterëve, anijeve dhe ekuipazhit të tyre në dhe përmes zonave territoriale të HN-së do të bëhet në bazë të një lejeje të përgjithshme për kohëzgjatjen e operacionit. HN-ja do të administrojë/kontrollojë të gjitha aspektet e një lejeje të tillë.

SEKSIONI I KATËRT

DOKUMENTET REFERUESE

4.1 Dokumentet referuese që mund të jenë të zbatueshme për këtë MOU ndodhen në aneksin A.

SEKSIONI I PESTË

PËRGJEGJËSITË

Brenda dispozitave të këtij MOU-je

5.1 Shteti Pritës

a) Gjatë përgatitjes së dokumenteve mbështe-tëse dhe me ndodhjen e ndryshimeve dhe pas përfundimit të këtyre dokumenteve, HN-ja bën njoftim në kohën e duhur për Komandantin e NATO-s në lidhje me disponibilitetin ose ndonjë mangësi të aftësive të HNS-së. HN-ja merr parasysh që planifikuesit e NATO-s bazohen tek dokumentet mbështetëse të përgatitura për këtë MOU dhe kërkojnë një njoftim në kohë për ndryshimet e planifikuara për strukturat dhe aftësitë kombëtare.

b) Me qëllim që të jepet mbështetje, HN-ja merr masat e nevojshme për burimet e mbështetjes për të përfshirë burimet civile dhe tregtare. Mbështetja e siguruar me prokurim sigurohet nëpërmjet një procesi ofertimi konkurrues në përputhje me rregulloret e brendshme për prokurimet.

c) HN-ja mban regjistrat administrativë dhe financiarë të nevojshme për të realizuar rimbursimin e HN-së për burimet e dhëna për forcat. Regjistrat që dokumentojnë transaksionet e financuara nga buxheti i NATO-s ofrohen për NATO-n, siç kërkohet nga qëllimet e auditimit.

d) Standardet e mallrave dhe shërbimeve të dhëna nga HN-ja do të jenë në përputhje me hollësitë e përcaktuara në dokumentet mbështetëse të këtij MOU-je.

e) HN-ja do të ruajë kontrollin mbi burimet e veta të HNS-së, përveç kur kontrolli i këtyre burimeve është lënë i lirë.

f) HN-ja do të ofrojë, para çdo operacioni të NATO-s, një listë çmimesh për çdo mbështetje

përkatëse ose të identifikuar të HN-së.

g) HN-ja do të ftojë SN-të të pranojë dispozitat e këtij MOU-je nëpërmjet një Note Pranimi ose Deklarimi Synimi (SOI).

h) HN-ja parashikon procedurat për lidhjet mjekësore ndërmjet HN-së dhe SN-së, duke përfshirë POC-të mjekësore.

i) HN-ja, (në bashkërendim me Komandantin e NATO-s) i jep forcës mbështetje mjekësore dhe dentare nga personeli/mjediset ushtarake të HN-së sipas të njëjta kushteve që u jep ushtarakëve të HN-së.

j) Gjatë përgatitjes së dokumenteve mbështetëse dhe pasuese, HN-ja do t'i japë Komandantit të NATO-s kopje të çdo rregulloreje shëndetësore, sigurie dhe mjedisore dhe bujqësore, që mund të zbatohet për operacionin e NATO-s, si dhe çdo rregulloreje në lidhje me ruajtjen, zhvendosjen ose asgjësimin e materialeve të rrezikshme deh municioneve.

k) HN-ja pranon që kopjet e listës së mallrave të SN-së për pajisjet dhe furnizimet për përdorim ushtarak dhe personal në përputhje me NATO SOFA, do të jenë të mjaftueshme për qëllimet doganore.

5.2 Komandanti i NATO-s

a) Komandanti i NATO-s garanton, në masën maksimale të mundshme, që dokumentet mbështetëse të specifikojnë tipin, sasinë dhe cilësinë e mbështetjes së kërkuar. Vihet re që struktura e misionit dhe forcës që përcaktohet për një Plan Operacional (OPLAN), një Urdhër Operacional (OPORD) ose një Urdhër Operacional Stërvitor (EXOPORD) nuk mund të specifikohet para kohe. Komandanti i NATO-s jep informacionin e nevojshëm shtesë për planifikimin e HN-së sa më shpejt të jetë e mundur.

b) Komandanti i NATO-s i dërgon HN-së njoftim në kohë në lidhje me çdo ndryshim të rrethanave dhe propozon ndryshimin e dokumenteve mbështetëse dhe pasues, sipas rastit.

c) Komandanti i NATO-s përcakton nëse ofrohet Financimi i Zakonshëm dhe cilat kërkesa janë të përshtatshme për Financim të Zakonshëm.

d) Komandanti i NATO-s përcakton dhe vendos prioritetet e kërkuara të HNS-së dhe aprovon çmimet në lidhje me Shpenzimet e Zakonshme.

e) Komandanti i NATO-s garanton rimbursimin financiar për HN-në për HNS-të e rëna dakord, nëse paguhet nga Financimi i Zakonshëm. Në të gjitha rastet e tjera, Komandanti i NATO-s ndihmon në masën që është e nevojshme për përmbushjen e detyrimeve financiare ndërmjet HN-së dhe SN-ve.

f) Nëse kërkesat e SN-ve janë në konflikt me prioritetet e Komandantit të NATO-s për shpërndarjen e burimeve, Komandanti përkatës i NATO-s e zgjidh konfliktin me SN-të e përfshira.

g) Komandanti i NATO-s identifikon personelin dhe kërkesat e tjera për operacionin e vendeve që caktohen në HN.

h) Komandanti i NATO-s do të lehtësojë standardizimin e kërkesave dhe kostos së mbësh-tetjes gjatë negociatave dhe/ose tek JHNSSC-ja.

5.3 Shtetet Dërguese

a) SN-të mund të zgjedhin të marrin pjesë në strukturën dhe procedurat për HNS-në duke pranuar dispozitat e këtij MOU-je nëpërmjet një NOA-je ose duke nxjerrë një SOI për një operacion të caktuar të NATO-s.

b) SN-të identifikojnë kërkesat e HNS-s ndaj HN-së dhe Komandantit përkatës të NATO-s.

c) Për kërkesat e Kostos së Drejtpërdrejtë Kombëtare, SN-ja normalisht merr pjesë në negociatat për HNS-të gjatë JHNSSC-së ose drejtpërdrejt me HN-në, nëse nuk krijohet një JHNSSC. SN-të ofrojnë pagesën e drejtpërdrejtë ose rimbursimin për HNS-të ndaj HN-së vetëm për shërbimet e dhëna nga burimet ushtarake, përveç kur përdoren, siç është rënë dakord, procedura të tjera pagese. Sipas masave kontraktuale të marra nga HN-ja dhe SN-të, mbështetja e dhënë nga burimet tregtare ose civile do të paguhet drejtpërdrejt nga SN-të.

d) SN-të do të ofrojnë personel të autorizuar për të marrë pjesë në diskutimet e HNS-së gjatë JHNSSC-së, nëse krijohet.

e) SN-të do të raportojnë ndryshimet e kërkesave të HNS-së tek HN-ja dhe Komandanti përkatës i NATO-s kur ato kryhen dhe paraqet kërkesat e rishikuara dhe/ose situacionet.

f) SN-të janë përgjegjëse për shpenzimet e çdo shërbimi mjekësor ose dentar të dhënë nga HN-ja.

g) SN-të duhet të respektojnë rregulloret dhe procedurat e HN-së për shëndetin, sigurinë, mjedisin dhe bujqësinë që janë identifikuar për vendet operacionale, si dhe çdo rregullore te HN-së për ruajtjen, zhvendosjen ose asgjësimin e materialeve të rrezikshme.

SEKSIONI I GJASHTË

MASA FINANCIARE

6.1 Me marrëveshje të ndërsjellë dhe/ose konventa ndërkombëtare, aktivitetet e Komandave Ndërkombëtare, vendet operacionale, anijet, avionët ose automjetet në pronësi dhe/ose të kontraktuara nga NATO, POL dhe forcat e ofruara NATO-s janë të përjashtuara nga tatimet, detyrimet, pagesat shtetërore, tarifat dhe të gjitha pagesat e ngjashme.

6.2 Protokolli i Parisit, Protokolli Tjetër Shtesë dhe e drejta zakonore ndërkombëtare që zbaton imunitetet dhe privilegjet e një Komande Ndërkombëtare do të zbatohet për çdo Komandë Ndërkombëtare, element ose detashment të komandës që mund të vendosen në HN-në pas zbatimit të një operacioni të drejtuar nga NATO.

6.3 Nëse përjashtimi i plotë nga tatimet, detyrimet, tarifat ose pagesat e ngjashme nuk është e mundur, detyrimet vendosen në një nivel minimal por asnjëherë nuk vendosen në një normë më të lartë se ajo që zbatohet për Forcat e Armatosura të HN-së. Të gjitha shpenzimet duhet të përpunohen me shumën më të vogël që shoqëron kërkesat administrative.

6.4 Transaksionet financiare që përfshijnë transferimin e fondeve dhe krijimin e llogarive në çdo institucion bankar privat ose qeveritar duhet të kryhen pa marrë asnjë pagesë apo tarifë të asnjë lloji në masën që është e mundur.

6.5 Masat përfundimtare financiare, veçanërisht ato në lidhje me Financimin e Zakonshëm të NATO-s, do të vendosen vetëm para zbatimit të operacionit të NATO-s. Të gjitha masat financiare që negociohen paraprakisht duhet të jenë specifike në lidhje me detyrimet financiare maksimale të NATO-s. Shpenzimet për të cilat nuk bihet specifikisht dakord që të jenë shpenzime të financuara nga NATO, para se të realizohen shpenzimet, nuk marrin Financim të Zakonshëm nga NATO.

6.6 Dokumentet pasuese ofrojnë bazën fillestare për vlerësimet e shpenzimeve dhe shërbejnë si bazë për kategorizimin e shpenzimeve si Shpenzime të Zakonshme të NATO-s (sipas rastit), Shpenzime të Përbashkëta ose Shpenzime të Drejtpërdrejta Kombëtare.

6.7 Nëse Komandanti i NATO-s përcakton që disa shpenzime janë të përshtatshme dhe të përballueshme nga Financimi i Zakonshëm i NATO-s (nga alokimet e aprovuara të buxhetit), SC-ja autorizon Financimin e Zakonshëm për ato shpenzime dhe i paguan drejtpërdrejt ose rimburson HN-në.

6.8 Nëse shpenzime të caktuara përcaktohen t'i takojnë më shumë se një shteti, këto shpenzime mund të identifikohen si Shpenzime të Përbashkëta dhe, nëpërmjet marrëveshjes së përbashkët të shteteve të përfshirë, mund të ndahen në përputhje me formulën e ndarjes së shpenzimeve të aprovuara në TA ose dokumente të tjerë mbështetës.

6.9 Për kërkesat e drejtpërdrejta të Shpenzimeve Kombëtare, SN-ja normalisht merr pjesë në bisedimet për HNS-të gjatë JHNSSC ose drejtpërdrejtë me HN-në nëse në JHNSSC nuk është ngritur. SN-të bëjnë pagesa të drejtpërdrejta ose rimbursime për HNS-në tek HN-ja vetëm për shërbimet e dhëna nga burimet ushtarake përveç kur është rënë dakord për përdorimin e procedurave të tjera të pagesës. Sipas masave kontraktuale të realizuara nga HN-ja dhe SN-të, mbështetja e dhënë nga burimet tregtare dhe civile paguhet drejtpërdrejt nga SN-të.

6.10 Detyrimet për materialet dhe shërbimet civile dhe ushtarake të dhëna nga HN-ja nuk vendosen me një normë më të lartë se ato që u ngarkohen Forcave të Armatosura të HN-së, dhe nuk përfshijnë

shpenzime te tepërta administrative ose të tjera, por mund të reflektojnë përshtatje për shkak të grafikëve të dorëzimit, pikave të dorëzimit ose faktorëve të ngjashëm. Rimbursimi nuk paguhet për mbështetjen e dhënë nga personeli ushtarak.

6.11 Komandanti i NATO-s dhe SN-të mund të kontraktojnë drejtpërdrejt me furnizuesit tregtarë për furnizime, shërbime ose mbështetje tjetër.

6.12 Automjetet në pronësi të NATO-s dhe automjetet ushtarake të SN-së janë të vetë-siguruara dhe si të tilla mund të operojnë pa siguracion tregtar.

6.13 HN-ja nuk shkakton asnjë detyrim financiar në emër të Komandantit të NATO-s ose SN-së, përveç kur i kërkohet specifikisht ta bëjë këtë paraprakisht nga një përfaqësues i autorizuar dhe përveç kur është rënë dakord për përgjegjësinë për pagesën e shpenzimeve. Për më tepër, asnjë fond nuk jepet para se SC(të) ose SN(të), sipas rastit, të kenë aprovuar dokumentet përkatëse mbështetëse dhe të kenë udhëzuar zbatimin e tyre.

6.14 Nuk është dhënë financim në lidhje me këtë MOU dhe ky dokument nuk përfaqëson ndonjë detyrim specifik financimi nga ana e Komandantit të NATO-s ose SN-ve. Masat e hollësishme financiare dhe procedurat e rimbursimit do të specifikohen në dokumentet mbështetëse.

6.15 Caktimi i vendeve operacionale në mbështetje të një operacioni të NATO-s nuk parashikon ndërtim ose rehabilitim infrastrukture.

6.16 Pajisjet, furnizimet, produktet dhe materialet që importohen përkohësisht dhe ekspertohen nga territori i HN-së në lidhje me operacionin e NATO-s përjashtohen nga të gjitha detyrimet, tatimet dhe tarifat. Procedura të tjera doganore caktohen në përputhje me NATO-n ose PfP SOFA, Protokollin e Parisit ose Protokollin Tjetër Shtesë, sipas rastit.

SEKSIONI I SHTATË

KONSIDERATA JURIDIKE

7.1 Statusi i forcave të angazhuara në territorin e HN-së do të përcaktohet në përputhje me NATO ose PfP SOFA, Protokollin e Parisit dhe Protokollin Tjetër Shtesë.

7.2 Pretendimet jokontraktuale që rrjedhin ose janë në lidhje me ekzekutimin e këtij MOU-je, dhe të tipit të trajtuar nga neni VII i NATO-s SOFA, trajtohen në përputhje me dispozitat e NATO ose PfP SOFA.

7.3 Pretendimet kontraktuale trajtohen dhe gjykohen nga HN-ja në përputhje me procedurën e rregullimit të kontratave publike dhe në përputhje me ligjin e HN-së, me rimbursim nga Komanda e NATO-s ose SN-ja, sipas rastit.

7.4 SC(të) realizojnë ose delegojnë veprime juridike që janë thelbësore për përmbushjen e misioneve, duke përfshirë, pa u kufizuar në ushtrimin e kapacitetit për të lidhur kontrata, angazhuar në procedime gjyqësore ose administrative dhe blerje dhe disponim të pronës.

SEKSIONI I TETË

MBROJTJA E FORCËS

8.1 FP-ja e plotë dhe efektive planifikohet për komandën statike të NATO-s, operacionet, trajnimin dhe stërvitjet dhe detajohet në OPLANS, EXPI ose Masat Pasuese, sipas rastit. FP-ja zbatohet në përputhje me politikën dhe procedurat e NATO-s dhe në një mënyrë që është në përputhje me NATO / PfP SOFA. FP-ja nuk kërkohet në asnjë rrethanë të jetë në kundërshtim me NATO PfP SOFA ose ligjet e HN-së.

8.2 Sipas rastit, HN-ja do të informojë SN-në dhe Komandantin e NATO-s për masat dhe kufizimet e propozuara për FP-në.

8.3 Sipas rastit, çdo SN është përgjegjës për identifikimin dhe parashikimin e kërkesave dhe kufizimeve

të FP-së tek HN-ja dhe Komandanti i NATO-s.

8.4 Përveç këtyre përgjegjësive të FP-së të detajuara në politikën dhe procedurat e NATO-s për FP-në, Komandanti i NATO-s është përgjegjës për bashkërendimin e të gjithë elementëve të kërkuar dhe të paraqitur për HN dhe SN FP-në, sipas rastit, për mbrojtjen e Forcës së tij.

SEKSIONI I NËNTË

SIGURIA DHE DEKLARIMI I INFORMA-CIONIT

9.1 Pjesëmarrësit dhe SN-të përmbushin procedurat e NATO-s për sigurinë në ruajtjen, trajtimin, transmetimin dhe garantimin e të gjithë materialit të klasifikuar që mbahet, përdoret, gjenerohet, ofrohet ose shkëmbehet.

9.2 Informacioni i dhënë nga një Pjesëmarrës ose SN një tjetri në mirëbesim dhe çdo informacion i tillë i nxjerrë nga një Pjesëmarrës ose SN, i cili kërkon konfidencialitet ruan klasifikimin e tij origjinal ose i caktohet një klasifikimi që garanton një shkallë të mbrojtjes ndaj deklarimit, të barabartë me atë që kërkohet nga Pjesëmarrësi ose SN-ja.

9.3 Çdo Pjesëmarrës dhe SN ndërmerr të gjitha hapat e ligjshëm të mundshëm për moszbulimin e të gjithë informacionit të shkëmbyer në mirëbesim, përveç kur Pjesëmarrësit ose SN-të bien dakord për këtë deklarim.

9.4 Për të ndihmuar në dhënien e mbrojtjes së dëshiruar, çdo Pjesëmarrës ose SN e shënon këtë informacion të dhënë tjetrit në mirëbesim me një legjendë që tregon origjinën, klasifikimin e sigurisë dhe kushtet e tij të deklarimit, që informacioni lidhet me një operacion të NATO-s dhe që është dhënë në mirëbesim.

9.5 Vizitat nga personeli do të rregullohen në përputhje me procedurat e specifikuara në C-M(2002)49, i ndryshuar.

9.6 I gjithë informacioni dhe materiali i klasifikuar që i nënshtrohet dispozitave të këtij seksioni do të vazhdojë të mbrohet në rastin e tërheqjes së një Pjesëmarrësi ose pas prishjes së këtij MOU-je.

SEKSIONI I DHJETË

HYRJA NË FUQI, KOHËZGJATJA DHE PËRFUNDIMI

10.1 Ky MOU hyn në fuqi në datën e nënshkrimit të fundit dhe mbetet në fuqi përveç kur përfundohet nga një Pjesëmarrës duke bërë një njoftim me shkrim me afat gjashtë muaj para, drejtuar të gjithë Pjesëmarrësve të tjerë.

10.2 Të gjitha dispozitat e seksioneve 6, 7 dhe 9 mbeten në fuqi në rastin e tërheqjes së një Pjesëmarrësi ose të përfundimit të këtij MOU-je deri në përmbushjen e të gjitha detyrimeve. SN-të përmbushin të gjitha detyrimet në rastin e prishjes apo tërheqjes.

SEKSIONI I NJËMBËDHJETË

NDRYSHIMI DHE INTERPRETIMI

11.1 Ky MOU mund të ndryshohet ose modifikohet me shkrim me pëlqimin e ndërsjellë të të gjithë Pjesëmarrësve.

11.2 Konfliktet e dukshme në interpretimin dhe zbatimin e këtij MOU-je zgjidhen me konsultime ndërmjet Palëve ne nivelin më të ulët të mundshëm dhe nuk i referohen asnjë gjykate kombëtare ose ndërkombëtare apo pale të tretë për zgjidhje.

11.3 Ky MOU është nënshkruar në tri kopje, ku secila përmban tekstin në gjuhën angleze.

11.4 Problemet e përkthimit dhe interpretimit të këtij MOU-je do të zgjidhen sipas versionit të gjuhës angleze.

Sa më sipër përfaqëson marrëveshjet e arritura ndërmjet Qeverisë së Mbretërisë së Belgjikës dhe

Komandës Supreme të Fuqive Aleate në Europë, për çështjet e referuara në të.

NËNSHKRUAR:
Për Qeverinë e Republikës/Mbretërinë e Belgjikës
(vulë dhe firmë)
Emri
Titulli/grada
Datë 2 maj 2006

Në emër të Komandës Supreme të Fuqive Aleate në Evropës
(firmë)
(shkrim dore i palexueshëm)
Emri
Titulli / grada
Datë 22 mars 2006
Mons, Belgjikë

ANEKSI A

DOKUMENTET REFERUESE

a) Traktati i Atlantikut të Veriut i datës 4 prill 1949

b) Dokumenti Kuadër i Partneritetit për Paqe i nxjerrë nga Krerët e Shteteve dhe Qeverive që merrnin pjesë në Mbledhjen e Këshillit të Atlantik të Veriut (Dokument Kuadër), datë 10 janar 1994

c) Marrëveshje ndërmjet Palëve të Traktatit të Atlantik të Veriut në Lidhje me Statusin e Forcave të Tyre (NATO SOFA) e datës 19 qershor 1951

d) Marrëveshje ndërmjet Shteteve Palë të Traktatit të Atlantikut të Veriut dhe Shteteve të tjera që Marrin Pjesë në Partneritetin për Paqe në lidhje me Statusin Forcave të tyre (PfP SOFA), e datës 19 qershor 1995

e) Protokolli tjetër Shtesë i Marrëveshjes ndërmjet Shteteve Palë në Traktatit të Atlantik të Veriut dhe Shteteve të tjera që marrin pjesë në Partneritetin për Paqe në lidhje me Statusin e Forcave të tyre (Protokolli Tjetër Shtesë), datë 19 dhjetor 1997

f) Protokolli mbi Statusin e Komandave Ushtarake Ndërkombëtare të krijuara në përputhje me Traktatin e Atlantik të Veriut (Protokolli i Parisit), i datës 28 gusht 1952

g) MC 319/1 – Parimet dhe politikat e NATO-s për logjistikën

h) MC 334/1 – Parimet dhe politikat e NATO-s për mbështetjen e Shtetit Pritës (HNS).

i) NATO STANAG-e të zbatueshme dhe direktivat politike për mbështetjen logjistike, mbrojtjen e forcës dhe rimbursimin financiar.

j) AJP-4.5 – Publikim i përbashkët i aleatëve për Doktrinën dhe Procedurat e Mbështetjes së Shtetit Pritës.

k) C-M (2002) 50 – Masat mbrojtëse për organet civile dhe ushtarake të NATO-s, forcat dhe njësitë (Asetet) e angazhuara të NATO-s kundër kërcënimeve terroriste.

l) BI-SC Direktiva e Mbrojtjes së Forcës 80-25, 1 janar 2003.

m) Bi-SC Udhëzim Planifikimi Funksional për Mbrojtjen e Forcës.

n) AAP-6-Fjalori i termave.

o) C-M(2002) 49, Siguria Brenda Organizatës së Traktatit të Atlantikut të Veriut.

NATO E PAKLASIFIKUAR

SHTOJCË 1
PËR SH/SAGLE/AM0416-312357
DATË 21 JANAR 16

NOTE PRANIMI

NOTË PRANIMI/DEKLARATË SYNIMI
PËR PJESËMARRJE NË MBËSHTETJEN E SHTETIT PRITËS DHE PËRGJEGJËSITË FINANCIARE DHE TË TJERA TË CAKTUARA BRENDA REPUBLIKËS/ MBRETËRISË SË _____(HN)
PËR OPERACIONIN/STËRVITJEN_____

Republika/Mbretëria/Qeveria/Ministri i ..... (SN)
i përfaqësuar nga .....

Pasi ka vendosur që Forcat e tij të Armatosura do të marrin pjesë në stërvitje dhe/ose operacionet në lidhje me aktivitetet në lidhje me Planin e Veprimit të Gatishmërisë të miratuar nga Këshilli Atlantik të Veriut;

Duke marrë parasysh Konceptin e Përgjithshëm të Operacionit/Stërvitjes së NATO/PfP brenda doktrinës së NATO-s;

Me dëshirën për të marrë pjesë në masat në lidhje me Mbështetjen e Shtetit Pritës dhe përgjegjësitë financiare dhe të tjera të Republikës së .....(Shteti Pritës), Shtabit Suprem të Fuqive Aleate në Evropë (SHAPE) dhe Shtabit të Komandës Supreme Aleate për Transformimin (HQ SACT) dhe Shtetet e tjerë Dërgues në lidhje me mbështetjen e këtyre forcave të armatosura gjatë Stërvitjeve dhe Operacioneve në lidhje me aktivitetet në lidhje me Planin e Veprimit të Gatishmërisë,

ZGJEDH TË MARRË PJESË DHE TË RESPEKTOJË DISPOZITAT E PËRFSHIRA NË:

"Memorandumin e Mirëkuptimit ndërmjet ..... (HN) Shtabit Suprem të Fuqive Aleate në Evropë (SHAPE) dhe Shtabit të Komandës Supreme Aleate për Transformimin (HQ SACT) në lidhje me dhënien e Mbështetjes së Shtetit Pritës gjatë Operacionit/Stërvitjes, që ka hyrë në fuqi në ditën e nënshkrimit të fundit si më poshtë:

Si Shtet Dërgues për aktivitetet ushtarake në lidhje me sipërmarrjet për Planin e Veprimit të Gatishmërisë nëpërmjet MOU-së së përmendur më sipër.

Për Qeverinë e .....(SN)

Datë: .....

NATO E PAKLASIFIKUAR